

我們再往下看，「至於《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經》者，乃先師夏蓮居老居士，會集《無量壽經》漢、魏、吳、唐、宋五種原譯，廣擷精要，圓攝眾妙，匯成今經，現推為《無量壽經》之善本者也。」這樁事情不容易。黃念祖老居士的老師就是夏蓮居，他生長在佛法家庭，他的舅舅是梅光羲居士。在那個時代，佛門裡有句話說「南梅北夏」，這是在家學佛的，南方第一個人梅光羲，北方第一個人夏蓮居，南梅北夏，這兩位大德。他們兩個是多少年的同事，同參道友，關係非常密切。黃念祖這個外甥就送到夏老那邊去，跟夏老學佛，跟了二十多年，是夏老的傳人，傳法的弟子，我們佛門說法子。這部經就是夏蓮居老居士會集的，依據現在《大藏經》裡收藏著五種原譯本，漢、魏、吳、唐、宋。這是朝代，這個魏就是三國時代的曹魏，吳也是三國，這是三國時代的，魏、吳都是三國時代的，唐、宋，一共是五種譯本，這個翻譯後面會說到。五種原本，在現在印刷術發達，不難找到。不要說是古時候，我學佛那個時代，六十年前，六十年前印刷還是用鉛字排版，算是很進步了，比不上現在的照相，這太方便了，在那個時候書籍也相當不容易找到，這五種本子很難找到。最常見的就是吳譯的，康僧鎧，《無量壽經》只有這一種本子在外面流通可以看得到，其他的四種本子都很少流通。我們很難看到五種原譯本，除非到《大藏經》裡面去找，沒有單行本流通。根據古大德他們告訴我們，這五種經本裡面出入很大，有些這個經上說到，那一種譯本上沒有。所以古大德根據這個事實真相判斷，應當是世尊當年在世的時候，《無量壽經》是多次宣講，才會有這種情形。如果是一次宣講，翻譯的

人再多，總是大同小異，不會有很大出入。這個推斷非常合乎邏輯，我們認為是正確的。多次宣講，那就是顯示出這個法門的重要。真的，特別是末法時期，一切眾生在一生當中能得度，可以說就是這個法門。我們可以說從黃念祖以後，黃老是念佛往生的，他在病重的時候托朋友告訴我，他每天念佛十四萬聲，念佛走的；他是密宗的金剛上師，他沒有修密法，他念佛走的。夏蓮居老居士也是顯密圓融，最後往生也是念佛走的。這都是做給我們看的。

後面這兩句八個字，簡單介紹這個會集本的優點。「廣擷精要」，五種原譯本裡面的精華，最重要的開示，全都在這個會集本裡頭。所以我們可以說，這個會集本是五種原譯本的集大成，夏老為我們做這個工作。「圓攝眾妙」，圓是圓滿，五種原譯本裡面最精妙的理、事，都會在這部經裡頭。「現推為《無量壽經》之善本者也」，誰推的？夏蓮居老居士很謙虛，當然自己不好意思說。確確實實比過去三種會譯本好，這三種會譯本都有瑕疵，這個地方挑不出毛病，這個難得。第一個推崇的，是慧明老法師，夏蓮居的皈依師，這是出家人，也是通宗通教、顯密圓融的一位老法師；居士裡面第一個推崇的，梅光羲梅大士。這個本子傳到台灣，也是一個老居士從山東到台灣帶來這個本子，這個本子前面有一篇很長的序文，諸位都看到，現在印的本子都附在後面。我們李老師一看，這是他老師寫的，他老師介紹的，無比的歡喜。那時候李老師才六十多歲，大概六十五歲左右的樣子，看到這個本子，在台中就講了一遍。這本子剛剛會集出來，才流通出來，印的數量不多，大概只印了三千本，分量不多。看到之後，當然沒有人給它做註解，以後只聽說慈舟法師，是個學律宗的長老，這都是民國初年的佛門的大德，在山東用這個本子講過一次，還做過科判。這份科判，黃老居士用影印本送了一本給我，我根據他這個科判再做一個很詳細的科判，

我有個科會。這是受到這麼多人推崇。李老師講這部經，自己用眉註，他的東西我能看得懂，他把段落勾出來，每個段落的大意，那就是科題，都標示出來。所以我最早在美國講這部經，是依李老師的眉註。好像講過二遍或三遍，然後才遇到黃念祖老居士，他把他這個註解送給我。送給我，前面跟諸位報告過，是油印的本子，紙張印刷，裡面的字都模模糊糊的，那樣的一個本子。那個時候黃老回到北京，我就托人向他老人家請教，這個本子有沒有版權，如果有版權，我們得尊重他，要是沒有版權，我就準備在台灣把它印成書正式流通。他回覆我，沒有版權，還要我給它寫一篇序文，要我給它題字。所以我們第一次在台灣印了一萬冊，這個本子在海外就流通了。

節錄自：02-039-0003 淨土大經解演義